



Meškeriojų kalbos aktualijos

Lietuvos žvejų mėgėjų galimybės plečiasi nenusakomais tempais. Tai lemia nuolat skubanti pirmyn naujų žūklės įrankių gamyba, plintantis bendravimas, naujų specifinių meškeriojimo būdų atsiradimas ir gausi literatūra užsienio kalbomis. Didžiausią įtaką meškeriojams turi anglų kalba. Kaip tik iš jos ateina svetimybės, kurių, kiek įmanydami, stengiasi išvengti patys meškeriojai, o jiems padeda kalbininkai. Jau retai vartojamas žodis *fyderis*, o sakoma *dugin* *ė meškerė su šėryklėle*

. Spiningavime atlikę perversmą

džigai

virto

galvakabliais.

Valstybinės lietuvių kalbos komisijos (VLKK) raginimas meškeriojams bendrauti taisyklinga kalba būtinas, bet kalbininkai, matyt, nepastebėjo, kad meškeriojai

džigui

davė

galvakablio

pavadinimą, o kalbininkai siūlo šį masalą vadinti

žiūre, ake.

Vargas ne vien dėl liežuvėlio...

Parašė Vacys Paulauskas

Pirmadienis, 17 Gruodis 2012 14:09

Žvejybinių kelionių metu susiduriama su *basy* meškeriojimu. Kalbos patarimuose šias žuvis siūloma vadinti *ešeriliais*. Žodis tikrai sugalvotas

gražus, tik gaila, kad šių žuvų ešeržuvių būryje daug ir meškeriotojai sunkiai supranta, su kuria žuvų rūšimi susiduria. Juozo Virbicko sudarytame „Žuvų pavadinimų žodyne“, kuriam (VLKK) neprieštarauja, randame 52 žuvų rūšis, kurių pavadinimai anglų kalba prasideda žodžiu *bass*

(ešerys)

o greta žodžio

basses

(ešeriai)

randame paminėta 17 šeimų ir genčių. Meškeriotojai turėtų visada išsiaiškinti pilną žuvų rūšies pavadinimą anglų arba lotynų kalba ir žodis

ešerilia

taptų nereikalingas. Būtent šitaip elgiasi Jonas Ravickas 2001m. „Meškeriotojas“ Nr. 12 (75) straipsnyje „Ešerinių žuvų žūklė Viskonsino valstijoje“: „Kol kalbininkai ir ichtiologai nesugalvojo kitų šių žuvų

(*Bass*)

pavadinimų, gal susitarkime „

largemouth bass“

vadinti „

didžiaburniu“, „*smallmouth bass*“ – „*mažaburniu*“. „

Žuvų pavadinimų žodynas“ išleistas 2005 m. ir jame

smallmouth (black) bass

vadinamas mažąžiočiu upėtakiniu ešeriu, o

(*northern largemouth bass, largemouth black bass* –

didžiažiočiu upėtakiniu ešeriu. Abi žuvų rūšys yra ne ešerinių, bet ausytųjų ešerių šeimos.

Labai tvirtas pozicijas tarp meškeriotojų išsikovojęs *vobleris*. Pirmasis, ir ko gero vienintelis, šio masalo pavadinimo atsisakė meškeriotojų kalbos puoselėtojas, dovanojęs mums

avižėlę, sukūrę, sukriukę

ir daug kitų kalbos patarimų, dr. Juozas Savickas. Jo rašiniuose vietoje

voblerio

plėšriąsias žuvis vilioja

narūnė

arba

narduolė.

VLKK patarimas pasinaudoti žodžiais

viliokas

arba

blizgė su liežuvėliu

įdomus, bet vilioku arba viliokliu dažnai pavadinami įvairiausių rūšių masalai, o tarp voblerių yra masalų be liežuvėlių. Tai lietuviškų pavadinimų neturintys

poperiai, džerka

Vargas ne vien dėl liežuvelio...

Parašė Vacys Paulauskas
Pirmadienis, 17 Gruodis 2012 14:09

ir kitokios įdomybės. Voblerių rūšių prigaminta labai daug ir jų pavadinimai dažniausiai vartojami nelietuviški. Pvz.:

Salmo, *Nilsmasters*, *Jaxon FL*, *Hornet*, *Butcher*

ir daugybė kitų. Apie žvejybą jais parašyta daug straipsnių. Štai vieno pavadinimas – „Tvičingas su minnow tipo vobleriais“.

Tarp minkštųjų masalų, vadinamų guminukais, populiariausi *tvisteris* ir *riperis*. VLKK juos pataria keisti

pé

ir

žuvilė.

Sugalvoti žodžiai labai gražūs, bet nurungs senuosius jie sunkiai. Bus panašiai kaip su *nuodėguliu*.

Rašyk ir aiškink kaip nori, bet kol nepasakai, jog kalbama apie *rotaną*,

mažai kas supranta. Apie meškeriojančių museline meškere kalbą geriau neužsiminti. Joje anglišių žodžių daugiau nei lietuviškų...

vir